

Les noms dénombrables et indénombrables en anglais

©Anglais-rapide.fr

Il existe deux catégories de noms en anglais: les noms dénombrables et les noms indénombrables en anglais. Il faut les distinguer parce que leur usage est différent.

NOMS DÉNOMBRABLES

Les noms dénombrables désignent des éléments distincts, des choses que nous pouvons compter (= dénombrer). Devant un dénombrable, on peut utiliser un **nombre**, les articles indéfinis **a/an**, l'article défini **the**, **some** (au pluriel), ou bien un **adjectif possessif** ou **démonstratif**. Ils peuvent se mettre soit au singulier, soit au pluriel, généralement avec un -s final:

- a car → two cars
- an orange → three oranges
- one girl → two girls
- a friend → four friends

On peut compter ces noms, ils sont donc dénombrables.

Il existe cependant des irrégularités orthographiques ainsi que des exceptions et des mots invariables (qui ne changent pas au pluriel) - pour plus de détails voir [la leçon sur les pluriels](#).

- man → men
- woman → women
- baby → babies
- tooth → teeth
- child → children
- kiss → kisses
- knife → knives
- mouse → mice
- tomato → tomatoes
- sheep → sheep
- deer → deer
- aircraft → aircraft

NOMS INDÉNOMBRABLES

Les noms indénombrables représentent des choses globales, que l'on ne peut pas compter. Ils ne peuvent pas être précédés d'un nombre ni de a/an. Ils nécessitent un verbe au singulier. Souvent, les noms indénombrables n'ont pas de pluriel.

- I hate milk. → Je déteste le lait.

On ne peut pas compter le lait ; c'est donc un nom indénombrable. On ne peut pas dire: **I hate the milk**

Les noms indénombrables sont généralement:

- Des matériaux, substances ou des aliments trop petits ou trop fluides pour être comptés un par un (liquide, poudre, gaz): *coffee, flour, butter, blood, gold, cheese, bread, honey, air, milk, rice, sugar, tea, water, soap, jam, paint*
- Des sentiments humains ou des qualités: *beauty, fear, anger, love*
- Des concepts, idées ou qualités abstraites: *information, knowledge, luck, safety, money, evidence, weather, advice, transport*
- Des noms formés à partir de verbes ou d'adjectifs: *reading, youth*
- Les couleurs: *red, yellow, etc...*
- Les noms de sport et de jeux: *football, billiards, chess, darts...*

△ Ces noms sont invariables et toujours suivis d'un verbe au singulier:

- Her hair is black. → Ses cheveux sont noirs.

QUANTIFIER LES INDÉNOMBRABLES

Pour indiquer une quantité d'éléments, ou isoler une unité d'un ensemble représenté par un indénombrable, il faut parfois utiliser des **expressions ou des mesures** qui permettent de les dénombrer de façon plus ou moins précise (aussi appelé 'dénombrer'): *some, a lot of, a bit of, a cup of, a bag of, a handful of, a pinch of...*

- a piece of cake → un morceau de gâteau
- a lump of sugar → un morceau de sucre
- a loaf of bread → une miche de pain
- a means of transport → un moyen de

- transport
- a sheet of paper → une feuille de papier
- a piece of furniture → un meuble
- a slice of bread → une tranche de pain
- a bowl of soup → un bol de soupe
- a glimmer of hope → une lueur d'espoir
- a pinch of salt → une pincée de sel
- a kilo of rice → un kilo de riz
- a game of tennis → une partie de tennis
- a cup of tea → une tasse de thé
- a piece of fruit → un morceau de fruit
- a handful of almonds → une poignée d'amandes
- a spoonful of jam → une cuillerée de confiture
- a bag of flour → un sac de farine
- a piece of advice → un conseil
- some advice → quelques conseils

△ Certains mots indéénombrables singuliers ne s'emploient pas avec un dénombreur. Cela peut-être:

- Certains noms formés à partir de verbes: **advertising, skating...**
- Certains noms de maladies: **AIDS, flu, measles...**
- Les valeurs abstraites: **business, happiness, justice, poverty, unemployment, weather...**
- Les noms en -ics: **athletics, economics, electronics, mathematics, mechanics, physics, politics...**

△ On trouve parfois l'article 'a' devant certains indéénombrables, dans certaines expressions en particulier:

- I'm in a hurry → Je suis pressé
- What a relief! → Quel soulagement !
- What a shame! → Quel dommage !

Certains mots qui sont déénombrables en français sont au contraire indéénombrables en anglais:

- advice → un/des conseils
- accomodation → un/des logements
- behavior → un/des comportements
- furniture → un/des meubles
- hair → un/des cheveux
- information → un/des informations
- luggage → un/des bagages

On peut remplacer un indéénombrable singulier par un nom déénombrable, qui peut être complètement différent:

Nom indéénombrable	Nom déénombrable
accomodation (le logement)	a room, a flat (une chambre, un appartement)
advertising (la publicité)	an advertisement (une publicité)
fishing (la pêche)	a good catch (une bonne pêche)
homework (les devoirs)	an exercise (un devoir)
progress (le progrès)	a breakthrough (une avancée)
travel (les voyages)	a trip, a journey (un voyage)
work (le travail)	a job (un travail)

Comparez:

- He's looking for work → Il cherche du travail
- He's looking for a job → Il cherche un travail

△ Le mot *hair* est normalement indéénombrable en anglais, il s'emploie alors au singulier. Il peut aussi devenir déénombrable seulement lorsqu'il se réfère a un cheveu.

- She has long blond hair. → Elle a de longs cheveux blonds.
- I washed my hair yesterday. → Je me suis lavé les cheveux hier.
- I found a hair in my soup! → J'ai trouvé un cheveu dans ma soupe !

LES NOMS INDÉENOMBRABLES PLURIELS

Certains noms indéénombrables ont tout le temps au pluriel: **clothes, contents, customs, goods, looks, morals, oats, stairs, jeans, pyjamas, shorts, trousers, tights, binoculars, glasses, pliers, scales, scissors...**

Ils s'accordent tout le temps avec un verbe au pluriel !

- Where are the binoculars? → Où sont les jumelles ?
- Those stairs don't look very safe → Ces escaliers n'ont pas l'air sûr.

Si on veut parler d'un ou de plusieurs objets en particuliers, il faut employer un déénombreur:

- two flights of stairs → deux escaliers (*stairs* signifie aussi 'des marches')
- I need three pair of jeans → J'ai besoin de trois jeans
- a pair of scissors → des ciseaux

LES NOMS INDÉNOMBRABLES PLURIELS A SENS COLLECTIF

Les noms comme clergy, police, poultry, cattle... ont un sens collectif: contrairement à leur apparence, ce sont de véritable pluriels et ils nécessitent toujours un verbe au pluriel, avec le pronom personnel they:

- Cattle are fed with grass → Le bétail est nourri avec de l'herbe
- The police are coming → La police arrive

CHANGEMENT DE CATÉGORIE

Certains dénombrables peuvent être utilisés comme indénombrables: ils changent alors de sens et de fonctionnement:

- Give me a glass of wine. → Donnes moi un verre de vin (**le contenant**)
- Look out for broken glass. → Attention aux éclats de verre (**la matière**)
- I've got two chickens in my garden → J'ai deux poulets dans mon jardin (**les oiseaux**)
- I've had chicken for lunch → J'ai eu du poulet au déjeuner (**la viande**)

©Anglais-rapide.fr - ne pas recopier ces leçons sur d'autres sites !